

**Université de Montréal**  
**Faculté de droit**  
**Centre de recherche en droit public**

**Séminaire hispano-canadien**  
**Protection des données personnelles et administration**  
**électronique**

**17-18 octobre 2005**

Ce séminaire s'inscrit dans le cadre d'un programme, appuyé par le Conseil international d'études canadiennes, CIEC, et le Ministère des affaires étrangères du Canada aux fins de promouvoir la coopération plus étroite entre les autorités canadiennes et les instances espagnoles en matière de protection des données personnelles dans le contexte du développement du gouvernement en ligne. Le choix du Canada et de l'Espagne s'explique car ces pays ont tous deux des organismes fédéraux et provinciaux agissant en ce domaine.

Ce séminaire vise à renforcer les réflexions prospectives sur les défis et tendances de la protection des données personnelles dans un contexte où les services publics fonctionnent de plus en plus selon des modèles en réseaux.

**Séminaire gratuit – Inscription obligatoire**

<http://www.chairelrwilson.ca>

**Lundi 17 octobre 2005**

- 8.30 Accueil et enregistrement des participants**
- 9.00 **Mot de bienvenue de Mme la professeure Anne-Marie Boisvert**, Doyenne de la Faculté de droit de l'Université de Montréal
- 9.15 Allocution de **Mme Jennifer Stoddart**, Commissaire à la vie privée du Canada  
« Les enjeux relatifs à la vie privée dans le cadre de l'administration en ligne au Canada »
- 9.45 Allocution de **M. José Luis Piñar Mañas**, Directeur de l'*Agencia Española de Protección de Datos* (Espagne)  
« La protection des données personnelles et le gouvernement électronique en Espagne »
- 10.15 Allocution de **Me Jean-Sébastien Desmeules**, Secrétaire et responsable de l'administration de la Commission d'accès à l'information du Québec  
« Accès aux documents des organismes publics et protection des renseignements personnels au Québec dans le cadre de l'administration électronique »
- 10.45 Pause-santé**

**11.00 Table ronde sur la question du partage et de la coordination des tâches en matière de protection des données personnelles à l'heure de l'intégration électronique des services gouvernementaux et inter-gouvernementaux**

**Présidents** **M. Karim Benyekhlef**, Professeur, Université de Montréal  
**M. Pierre Trudel**, Professeur, titulaire de la Chaire L. R. Wilson sur les technologies de l'information et du commerce électronique, Université de Montréal

**Panel** **Mme Jennifer Stoddart**, Commissaire à la vie privée du Canada  
**M. José Luis Piñar Mañas**, Directeur de l'*Agencia Española de Protección de Datos* (Espagne)  
**Me Jean-Sébastien Desmeules**, Secrétaire et responsable de l'administration de la Commission d'accès à l'information du Québec  
**Mme Esther Mitjans**, Directrice de l'*Agència Catalana de Protecció de Dades* (Espagne)  
**M. Iñaki Vicuña de Nicolas**, Directeur de l'*Agencia Vasca de Protección de Datos* (Espagne)  
**M. Francisco José López Carmona**, Sous-Directeur Général du *Registro de Ficheros y Consultoria, Agencia de Protección de Datos de la Comunidad de Madrid* (Espagne)

**12.30 Vin d'honneur offert par le Consulat général d'Espagne à Montréal**  
**Dîner**

**14.30 Table ronde sur les «best practices» : les expériences concrètes**

**Président** **M. Francisco José López Carmona**, Sous-Directeur Général du *Registro de Ficheros y Consultoria, Agencia de Protección de Datos de la Comunidad de Madrid* (Espagne)

**Panel** **M. Philippe Tousignant**, Conseiller principal en politique, Santé Canada  
**M. Pierre Trudel**, Professeur, titulaire de la Chaire L. R. Wilson sur les technologies de l'information et du commerce électronique, Université de Montréal  
**Mme Nathalie Daigle**, Conseillère juridique, Commissariat à la protection de la vie privée du Canada  
**Mme France Abran**, Agente de recherche, Université de Montréal

**17.00 Fin de la première journée**

## Mardi 18 octobre 2005

- 8.30**    **Accueil et enregistrement des participants**
- 9.00**    **Table ronde sur les enjeux de la protection des renseignements personnels au regard de la cybersanté**
- Présidente**    **Mme Esther Mitjans, Directrice de l'Agència Catalana de Protecció de Dades** (Espagne)
- Panel**        **Mme Maria del Mar Pérez i Velasco, Directrice de l'Asesoría Jurídica, Agència Catalana de Protecció de Dades** (Espagne)  
**Mme Nicole d'Avignon, Conseillère principale en politique, Santé Canada**  
**M. Antoine Aylwin, Avocat chez Fasken Martineau**  
**Mme Cynthia Chassigneux, Agente de recherche, Université de Montréal**
- 11.00**    **Pause-santé**
- 11.30**    **Table ronde sur les enjeux de la protection des renseignements personnels au regard de la diffusion électronique de la documentation juridique**
- Président**    **M. Iñaki Vicuña de Nicolás, Directeur de l'Agencia Vasca de Protección de Datos** (Espagne)
- Panel**        **M. Daniel Poulin, Professeur, Directeur du Lexum, Université de Montréal**  
**M. Karim Benyekhlef, Professeur, Université de Montréal**  
**M. Daniel Champagne, Directeur de la Direction de l'information juridique de la Société Québécoise de l'Information Juridique (SOQUIJ)**  
**M. Frédéric Pelletier, Responsable des politiques, Lexum, Université de Montréal**  
**Mme Rosario Duaso Calés, Agente de recherche, Université de Montréal**
- 13.30**    **Allocution de clôture de M. Pierre Noreau, Directeur du Centre de recherche en droit public (CRDP), Faculté de droit, Université de Montréal**

N.B. :

- **Lieu : Salon des professeurs** (Salle A-3464), Pavillon Maximilien-Caron (Faculté de droit), Université de Montréal (Pour le plan du campus, voir <http://www.umontreal.ca/plancampus/index.html>)
- **Inscription : Séminaire gratuit – inscription obligatoire** : <http://www.chairelrwilson.ca>
- Le séminaire se tiendra en **français** et en **espagnol**, avec **traduction simultanée**.
- Le présent programme est sujet à modifications.
- **Contact :**
  - o **Cynthia Chassigneux** (514 343 2182 ou [cynthia.chassigneux@umontreal.ca](mailto:cynthia.chassigneux@umontreal.ca))
  - o **Rosario Duaso Calés** (514 343 6111 #8842 ou [rosario.duaso.cales@umontreal.ca](mailto:rosario.duaso.cales@umontreal.ca)).
- **Les organisateurs du séminaire tiennent à remercier le Conseil international d'études canadiennes, le Ministère des affaires étrangères du Canada et le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour leur soutien financier.**